

Purim 2024

Esther 1:1 - 1:3

Reading 1

1: וַיְהִי בַיָּמִי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מֵהַדּוֹ
 me-HO-du ha-mo-LEKH a-khash-ve-ROSH HU a-khash-ve-ROSH bi-ME vay-HI

וְעַד-כּוֹשׁ שִׁבְעַת וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה: 2: בַּיָּמִים הֵּם כְּשֶׁבֶת
 k-SHE-vet ha-HEM ba-ya-MIM m-di-NAH u-me-AH v-es-RIM SHE-va v-ad-KUSH

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבְּרִירָה:
 ha-bi-RAH b-shu-SHAN a-SHER mal-khu-TO ki-SE A-khash-ve-ROSH lekh

3: בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל-שָׂרָיו וְעַבְדָּיו חֵיל
 KHEL va-a-va-DAYW l-khol-sa-RAYW mish-TEH a-SAH l-ma-l-KHO sha-LOSH bish-NAT

וּפָרַס וּמְדֵי הַפָּרְתִּים וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת לְפָנָיו:
 L-fa-NAYW ha-m-di-NOT v-sa-RE ha-par-t-MIM u-ma-DAY-RAS

1: NOW IT came to pass in the days of Ahasuerus—this is Ahasuerus who reigned, from India to Ethiopia, over a hundred and seven and twenty provinces—

2: that in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the castle,

3: in the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the army of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him;

Esther 3:1 - 3:3

Reading 2

1: אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדְּלָהּ הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֹשׁ אֶת־הַמֶּן

ben-ha-m-DA-ta

et-ha-MANa-khash-ve-ROSH ha-ME-lekh

gi-DAL

hahE-lhva-RIM

a-KHAR

בֶּן־הַמֶּדְתָּא הָאֲגָגִי וַיִּנְשְׂאֶהוּ וַיִּשֶׂם אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל

kol-ha-sa-RIM

me-AL

et-kis-O

va-YA-sem

vay-na-s-E-hu

ha-a-ga-GI

כָּל־הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ: 2: וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר

a-sher-b-SHA-ar

ha-ME-lekh

v-khol-av-DE

i-TO

a-SHER

הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהַמֶּן כִּי־כֵן צִוָּה־לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמִרְדֵּכָי

u-mor-do-KHAY

ha-ME-lekh

tsi-vah-LO

ki-KHEN

l-ha-MAN

u-mi-sh-ta-kha-VIM

ko-r-IM

ha-ME-lekh

לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה: 3: וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר

a-sher-b-SHA-ar

ha-ME-lekh

av-DE

va-YO-m-ru

yi-sh-ta-kha-VEH

v-LO

yikh-RA

LO

הַמֶּלֶךְ לְמִרְדֵּכָי מִדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ:

ha-ME-lekh

mits-VAT

ET

o-VER

a-TAH

ma-DU-a

l-mor-do-KHAY

ha-ME-lekh

1: After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.

2: And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed down, and prostrated themselves before Haman; for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not down, nor prostrated himself before him.

3: Then the king's servants, that were in the king's gate, said unto Mordecai: 'Why transgressest thou the king's commandment?'

Esther 3:4 - 3:6

Reading 3

4: וַיְהִי בֹאמְרָם [כְּאִמְרָם] אֵלָיו יוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם
 a-le-HEM sha-MA v-LO va-YOM YOM e-LAYW lk-a-m-RAMl vay-HI
 וַיִּגִּידוּ לְהָמָן לְרֹאוֹת הַיַּעֲמֹדוֹ דְבָרַי מֵרֵדְכַי כִּי־הִגִּיד לָהֶם
 la-HEM ki-hi-GID mor-do-KHAY div-RE ha-ya-am-DU lir-OT l-ha-MAN va-ya-GI-du
 אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי: 5: וַיֵּרָא הָמָן כִּי־אֵין מֵרֵדְכַי כָּרַע וּמִשְׁתַּחוּה
 u-mi-sh-ta-kha-VEH ko-RE-a mor-do-KHAY ki-EN ha-MAN va-YAR y-hu-DI a-she-HU
 לוֹ וַיִּמְלֵא הָמָן חֲמָה: 6: וַיִּבֹז בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָד בְּמֵרֵדְכַי לְבַדּוֹ
 l-va-DO b-mor-do-KHAY YAD lish-LOKH b-e-NAYW va-YI-vez khe-MAH ha-MAN va-yi-ma-LE LO
 כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מֵרֵדְכַי וַיִּבְקֹשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד
 l-hash-MID ha-MAN vay-va-QESH mor-do-KHAY et-AM LO ki-hi-GI-du
 אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכוֹת אֶחָשׁוּרוֹשׁ עִם מֵרֵדְכַי:
 mor-do-KHAY AM a-khash-ve-ROSH b-khol-mal-KHUT a-SHER et-kol-ha-y-hu-DIM

4: Now it came to pass, when they spoke daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's words would stand; for he had told them that he was a Jew.

5: And when Haman saw that Mordecai bowed not down, nor prostrated himself before him, then was Haman full of wrath.

6: But it seemed contemptible in his eyes to lay hands on Mordecai alone; for they had made known to him the people of Mordecai; wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

Esther 4:12 - 4:14

Reading 4

12: וַיִּגִּדּוּ לְמֹרְדֵכַי אֶת דְּבַרֵי אֶסְתֵּר׃ 13: וַיֹּאמֶר מֹרְדֵכַי לְהָשִׁיב

L-ha-SHIV mor-do-KHAY va-YO-mer es-TER div-RE ET L-mor-do-KHAY va-ya-GI-du

אֶל־אֶסְתֵּר אֶל־תְּדַמִּי בְּנִפְשֶׁךָ לְהַמְלִיט בֵּית־הַמֶּלֶךְ׃

bet-ha-ME-lekh l-hi-ma-LET v-naf-SHEKH al-t-da-MI el-es-TER

מִכָּל־הַיְהוּדִים׃ 14: כִּי אִם־הֶחְרַשׁ תַּחֲרִישִׁי בַּעַת הַזֹּאת רוּחַ

ha-ZOT ba-ET ta-kha-ri-SHI im-ha-kha-RESH KI mi-kol-ha-y-hu-DIM

וְהַצִּלָּה יַעֲמוּד לְיְהוּדִים מִמְּקוֹם אֲחֵר וְאֵת וּבֵית־אָבִיךָ׃

u-vet-a-VIKH v-ATT a-KHER mi-ma-QOM la-y-hu-DIM ya-a-MOD v-ha-tsa-LAH

תֹּאבְדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־לָעֵת כִּזְאת הִגַּעַת לַמְּלָכוֹת׃

la-mal-KHUT hi-GA-att ka-ZOT im-L-ET yo-DE-a u-MI to-VE-du

12: And they told to Mordecai Esther's words.

13: Then Mordecai bade them to return answer unto Esther: 'Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14: For if thou altogether holdest thy peace at this time, then will relief and deliverance arise to the Jews from another place, but thou and thy father's house will perish; and who knoweth whether thou art not come to royal estate for such a time as this?'

Esther 8:15 - 8:17

Reading 5

15: וּמֶרְדֵּכַי יָצָא | מִלְּפָנַי הַמֶּלֶךְ בְּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחֹר

va-a-TE-ret va-KHUR t-KHE-let mal-KHUT bil-VUSH ha-ME-lek-Hif-NE ya-TSA u-mor-do-KHAY

וְעִטָּרַת זָהָב גְּדוּלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשָׁן צְהֵלָה

v-sa-ME-khah tsa-ha-LAH shu-SHAN v-ha-lRar-ga-MAN BUTS v-takh-RIKH g-do-LAH za-HAV

וְשִׂמְחָה: 16: לַיהוּדִים הִיטָה אֹרָה וְשִׂמְחָה וְשׁוֹן וִיקָר:

vi-QAR v-sa-SON v-sim-KHAH o-RAH ha-y-TAH la-y-hu-DIM

17: וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל-עִיר וְעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר

a-SHER va-IR uv-khol-IR u-m-di-NAH uv-khol-m-di-NAH

דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מִגִּיעַ שִׂמְחָה וְשׁוֹן לַיהוּדִים מִשְׁתָּה וַיּוֹם

v-YOM mish-TEH la-y-hu-DIM v-sa-SON sim-KHAH ma-GI-a v-da-TO d-var-ha-ME-lekh

טוֹב וְרַבִּים מַעֲמֵי הָאָרֶץ מִתִּיהָדִים כִּי-נָפַל פַּחַד-הַיְהוּדִים

pa-khad-ha-y-hu-DIM ki-na-FAL mi-t-ya-ha-DIM ha-A-rets me-a-ME v-ra-BIM TOV

עֲלֵיהֶם:

a-le-HEM

15: And Mordecai went forth from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a robe of fine linen and purple; and the city of Shushan shouted and was glad.

16: The Jews had light and gladness, and joy and honour.

17: And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had gladness and joy, a feast and a good day. And many from among the peoples of the land became Jews; for the fear of the Jews was fallen upon them.